CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

✠

വിശുദ്ധവാരത്തിലെ

തിരുക്കർമ്മങ്ങൾ.

ഒരു വ്യാഖ്യാനം.

പരിഭാഷകൻ

ഫാദർ മാത്യൂ പുതിയിടം.

എൽത്തുരുത്ത്

വി. യൌസേപ്പിൻ കര കൌശല
ശാലപ്രസ്സിൽ അച്ചടിച്ചതു്.

1947.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

IMPRIMATUR.

✝ James Kalacherry.

Bp. Changanacherry.

Changanacherry.
24th: Nov: 1916.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

പ്രസ്താവന.

കുറെമുമ്പ് ബോംബായിലെ, "എക്സാമിനർ" പ്രസ്സിൽനിന്നും 'A Brief Explanation of the Ceremonies of the Holy Week എന്ന നാമത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ലഘുഗ്രന്ഥത്തിന്റെ വിവർത്തനമാണ് ഈ പുസ്തകം. ഇംഗ്ലീഷ് മൂലം ആദ്യം എക്സാമിനർപത്രത്തിലാണ് പരമ്പരയായി കാണപ്പെട്ടത്. പത്രാധിപരുടെ അപേക്ഷയനുസരിച്ച് സുപ്രസിദ്ധന്മാരായ ഏതാനും എഴുത്തുകാർ (അവരുടെ പേരുകൾ വിഷയവിവരത്തിൽ കാൺക) വിശുദ്ധവാരത്തിലെ തിരുകർമ്മങ്ങളെ പരാമർശിച്ചെഴുതി. ഇവയുടെ പ്രാധാന്യവും പ്രയോജനവും വിചാരിച്ചിട്ടായിരിക്കാം പത്രപംക്തികളിൽ കിടന്നു മൺമറിയാതെ പ്രവർത്തകന്മാർ പുസ്തകരൂപേണ ഇവയെ വീണ്ടും പുറത്തുവിട്ടത്.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

തിരുക്കർമ്മങ്ങൾ സംബന്ധിച്ച് ഉപരിജ്ഞാനം ലഭിക്കുന്നതിനു ജനസാമാന്യം കൊതിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന കാലമാണല്ലോ ഇതു്. വിശുദ്ധവാരത്തിലെ സുറിയാനിക്രമങ്ങൾ ലത്തീനിന്റെ തൎജ്ജമയും അനുകരണവുമാണ് മിക്കവാറും. ആകയാൽ റീത്തുവ്യത്യാസംവിനാ, ഏവൎക്കും ഇതു് തിരുക്കർമ്മങ്ങളുടെ സാരം ഗ്രഹിപ്പാൻ ഉപകരിക്കുമെന്നുള്ളതിൽ പക്ഷാന്തരമില്ല.

ക്രൂശിതരൂപസഹിതം ചിത്രിക്കപ്പെടുന്ന പുണ്യശ്ലോകിനിയും മ്ശിഹായുടെ കഷ്ടാനുഭവത്തിന്റെ മഹാ ഭക്തയുമായ വി. കൊച്ചുത്രേസ്യായുടെ സ്വൎഗ്ഗപ്രാപ്തിയുടെ സൌവൎണ്ണ ജൂബിലിസ്മാരകമായി ഈ "പരിഭാഷ" പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിക്കൊള്ളുന്നു.

ഫാദർ എം. പുതിയിടം.
പ്രവിത്താനം.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

വിശുദ്ധ വാരത്തിലെ തിരുകൎമ്മങ്ങൾ.

1. ഓശാന ഞായറാഴ്ച.

കഷ്ടാനുഭവനാടകം ആദ്യമായി ഏൎപ്പെടുത്തിയതു തിരുസ്സഭയാണു്; എന്നാൽ നാടകമെന്നനാമം സഭ അതിനു പ്രദാനം ചെയ്തില്ല എന്നേയുള്ളു. മതസംബന്ധമായ വിജ്ഞാനം തന്റെ മക്കൾക്കു ലഭിക്കണമെന്നുള്ളതും അവർ ഭക്തിപൂൎവ്വം ദൈവാരാധന നടത്തണമെന്നുള്ളതുമല്ലാതെ, നാടക സാധാരണമായ രസപ്രദാനമല്ലല്ലൊ സഭയുടെ ഉദ്ദേശം. കുൎബ്ബാന, മാമ്മോദീസാ, പട്ടാഭിഷേകം മുതലായവയിലെ തിരുകൎമ്മങ്ങൾ അവയുടെ നാടകനിൎമ്മാണചാതുരിക്കു സാക്ഷ്യം വഹിക്കുന്നു. ഇതേവിധം മ്ശിഹായുടെ പുനരുദ്ധാരണവേലയെ അഞ്ചു അങ്കങ്ങളായി വിഭജിച്ചു്, വലിയ ആഴ്ചയിലെ ഒന്നാം ദിവസവും കടശിയിലത്തെ മൂന്നു ദിവസങ്ങളിലും ഉയിൎപ്പു് ദിവസത്തിലുമായി അഭിനയി

www.TheCMSIndia.org

ക്കുന്നതു എത്ര ഹൃദയാവർജ്ജകമായിരിക്കുന്നു?

ഓശാനഞായറാഴ്ച ചിലരംഗം ആരംഭിക്കുമ്പോഴും നമ്മുടെ അക്ഷികൾക്കു ലക്ഷീഭവിക്കുന്നതു പ്രകടനംതന്നെയാണ്; അവന്റെ ദിവ്യത്വത്തിന്റെ ലാഞ്ചനയും നമുക്കു് ലഭിക്കുന്നു അതോടൊന്നിച്ചു്. കൊച്ചുകുട്ടികൾക്കുപോലും സുജ്ഞാതമായ മ്ശിഹായുടെ യേറുശലം പട്ടണത്തിലേക്കുള്ള ആഘോഷമായ പ്രവേശനമാണല്ലൊ അഭിനയവിഷയം. അതു തന്റെ ഐഹികജീവിതത്തിലെ അവസാന ഞായറാഴ്ചയായിരുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ അജപോതമായ മ്ശിഹാ യൂദാഗോത്രത്തിലെ സിംഹം കൂടിയാണെന്നു ഇതാ! കുറച്ചുനേരത്തേക്കു കാണിച്ചുകൊടുക്കാൻ അവൻ തിരുമനസ്സായി. ക്രിസ്തു തന്റെ ശിഷ്യന്മാരിൽ രണ്ടുപേരെ ഒരു സ്ഥലത്തേക്കു പറഞ്ഞയക്കുന്നു. അവർ അവിടെ, കെട്ടിയിരിക്കുന്ന ഒരു കഴുതയേയും അതിനോടു ഉള്ള ഒരു കഴുതക്കുട്ടിയേയും കാണും. രണ്ടു മൃഗങ്ങളേയും അവർ കൊണ്ടുവരു

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

ദീർഘദർശി വിവക്ഷിക്കുന്നതു്. ഇതുകൊണ്ടാകുന്നു പ്രവാചകൻ ഐക്യത്തിന്റെ മഹാ രഹസ്യം അതായതു പുറജാതികൾക്കും യഹൂദന്മാർക്കും ഒരേ അരൂപി നൽകി അവരെ ദൈവമക്കളാക്കുന്ന മാമ്മോദീസായെ ഭാവിയിൽ ദർശിച്ചുകൊണ്ടു സന്തോഷാധിക്യത്താൽ "അവന്റെ കാരുണ്യം നമുക്കു് വെളിപ്പെടുത്തപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു" എന്നു് ആക്രന്ദനം ചെയ്യുന്നതു്. അതെ നമുക്കെല്ലാവർക്കും! "നമുക്കു്" എന്നതു് എത്ര ഹൃദയംഗമായ പദമാണു്. അതു് പ്രദ്യോതിപ്പിക്കുന്ന സത്യമായ കത്തോലിക്ക സാഹോദര്യം നമ്മുടെ ഹൃദയത്തെ പ്രോജ്ജ്വലിപ്പിക്കട്ടെ.

L. D. V. S.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

വിഷയം.

പക്ഷം.

I. ഓശാനഞായറാഴ്ച. 5

റവ: ഫാദർ ജെ. എ. ലോബോ.

II. ഇരുട്ടുകൊട്ട് എന്ന നിശാകർമ്മം. 21

പ്രൊഫസർ സി. ഡി. പിന്റൊ.

III. പെസഹാവ്യാഴാഴ്ച 28

റവ: ഫാദർ വിൽഫ്രിഡ് പെരെയിറാ.

IV. ദുഃഖവെള്ളിയാഴ്ച 55

വെരി. റവ. ഫാദർ വി. ഗ്രാസ്സിയാസ്സ്.
ഇപ്പോൾ റൈററ് റവ: ഡാക്ടർ വലേറിയൻ ഗ്രാസ്സിയാസ്സ തിരുമനസ്സുകൊണ്ട്.

V. ദുഃഖശനിയാഴ്ച 68

റവ: ഫാദർ ഐ. മെന്നീനൊ റൊഡ്രീഗസ്സ്.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

Printed and published for the
proprietor by C. C. Joseph at
St. Joseph's I. S. Press,
ELTHURUTH 3-3-47.

www.TheCMSIndia.org

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

For further information
regarding this text
Please contact
library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART
- RESOURCE FOR RESEARCHERS